

5-26-2006

Interview no. 1317

Luz María Sosa

Follow this and additional works at: <https://scholarworks.utep.edu/interviews>



Part of the [Oral History Commons](#), and the [Social and Behavioral Sciences Commons](#)

Recommended Citation

Interview with Luz María Sosa by Anais Acosta, 2006, "Interview no. 1317," Institute of Oral History, University of Texas at El Paso.

This Article is brought to you for free and open access by the Institute of Oral History at ScholarWorks@UTEP. It has been accepted for inclusion in Combined Interviews by an authorized administrator of ScholarWorks@UTEP. For more information, please contact lweber@utep.edu.

University of Texas at El Paso

Institute of Oral History

Interviewee: Luz María Sosa

Interviewer: Anais Acosta

Project: Bracero Oral History Project

Location: Heber, California

Date of Interview: 26 May 2006

Terms of Use: Unrestricted

Transcript No.: 1317

Transcriber: GMR Transcription Services

Biographical Synopsis of Interviewee: Mrs. Luz María Sosa was born on October 20, 1944, in Cosalá, Sinaloa, Mexico; she is one of four children born to Manuel Labrada and Trinidad Tañes; her parents owned livestock and worked in agriculture; she was formally educated through middle school; her father joined the bracero program when she was twelve yrs old; her father's first contract was in Indio, California picking grapes, lettuce, and strawberries; he also worked in Stockton, Oxnard, and Salinas, California; her father's last contract was in 1964; Mrs. Luz María Sosa now resides in Calexico, California.

Summary of Interview: Mrs. Sosa briefly recalls her family and childhood; she remembers hearing stories about her father working in the United States; she recalls that when her father first heard about the bracero program he rode his horse to the neighboring town to invite and encourage other men to enlist; she briefly details the process, including lists of eligible workers and modes of transportation to and from the center; her father travelled by bus to the processing center in Empalme, Sonora, Mexico; Mrs. Sosa states that many of the men went without eating so as not to lose their place in line; her father and other men were forced to pick cotton in Empalme, Sonora, Mexico; her father was contracted in Empalme and entered the United States through Caléxico; as part of the process, her father was medically examined and fumigated; he told her that a friend of his was detained by immigration officials for several days and when he returned to the camp, his head had been shaved; she recalls that he labored in the fields of California picking grapes, lettuce, and strawberries; he worked eight hours a day, six days a week; he would send money home as often as possible; Mrs. Sosa recalls that her father was upset that a doll he purchased for her was taken away by officials in Sonorita; he also bought her a typewriter because he wanted her to study; she briefly mentions the ten percent pay deductions and how they had hoped to receive it; she states that although her father did suffer as a bracero, his overall memories of the program were positive.

Length of interview 20 minutes

Length of Transcript 14 pages

Nombre del entrevistado: Luz María Sosa
Fecha de la entrevista: 26 de mayo de 2006
Nombre del entrevistador: Anaís Acosta

Mi nombre es Anaís Acosta y estamos en la ciudad de Heber, California con la señora Luz María Sosa. El día de hoy es mayo 26, 24 del año 2006 y esta entrevista pertenece al Proyecto de Historia Oral.

AA: Señora Luz María Sosa, dígame dónde y cuándo nació usted.

LS: Yo nací en Cosalá, Sinaloa, el 20 de octubre del [19]44.

AA: Platíqueme un poquito, ¿cómo era Cosalá cuando usted nació y en sus tiempos de infancia?

LS: Era un pueblo chico, de este... Era un pueblo chico que no, no tenía todos los recursos en ese entonces, pero, deste, la gente se mantenía allá de las milpas que sembraban los señores, sus vacas que tenían y pues, Cosalá era un pueblo muy chico y la gente, pues, sufría y luchaba por venir a Estados Unidos.

AA: ¿Cómo se llamaban sus papás?

LS: Manuel Arredondo Tañes, Labrada, perdón, y Trinidad Tañes.

AA: Dígame, ¿a qué se dedicaban sus papás?

LS: A la agricultura.

AA: ¿Sembraban para alguien más?

LS: No, se mantenían de vacas que tenían, ganado y de sus milpas que sembraban y cosechaban.

AA: ¿Cuántos fueron de familia ustedes?

LS: Cuatro.

AA: ¿Había escuela en Cosalá?

LS: Sí, había escuela.

AA: ¿Fue a la escuela usted?

LS: Sí, fui a la escuela.

AA: ¿Hasta qué año llegó?

LS: A secundaria.

AA: A secundaria. ¿Sus papás fueron a la escuela?

LS: No, no fueron a la escuela. Mi papá no sabía leer, pero era una persona muy lista.

AA: ¿Qué hacían sus papás de niños?

LS: Pues, de niños, sinceramente no, pues pobres. Tenían, eran de padres pobres también con, que tenían, se mantenían de sus ganados que tenían y sus milpas que sembraban y cosechaban.

AA: Pero si no iban a la escuela, ¿usted cree que trabajaban?

LS: No, totalmente no sé la historia de mi papá cómo era de chiquito, pero deste, sí eran pobres.

AA: ¿Cómo se entera su papá del Programa Bracero?

LS: Por medio de otros compañeros que, pos se oía la voz de que: “Va a haber braceros, vámonos pa Estados Unidos”. Y era como él trataba y lo conectaban otras personas. No me, no recuerdo quién, pero él lo que hacía era que cuando le avisaban que iba a haber braceros, le daban una lista para que él lleva[ra], trajera personas a Empalme, Sonora. Entonces él me acuerdo muy bien y me daba sen... Me sentía como muy orgullosa de él, que lo él hacía era algo muy bonito, porque él ensillaba su caballo y invitaba a mi hermano, su hijo Manuel Arredondo, deste, y se iban a las rancherías a La Estancia, a un pueblito que está cerquita de Cosalá y a otros lugares más a invitar amigos que estoy, que estaban más pobres para que vinieran a Estados Unidos.

AA: Y, ¿por qué cree usted que hacía eso su papá?

LS: Porque las, esas personas también estaban necesitadas igual que él.

AA: ¿De alguna manera para ayudarlos?

LS: Para ayudarlos.

AA: ¿Se acuerda usted cuál fue el primer año que su papá fue, vino a Estados Unidos como bracero?

LS: El [19]62, pero anteriormente ya mi mamá me había contado que mi papá ya, antes, anteriormente ya había venido de bracero a Estados Unidos.

AA: Dice usted que se iban a Empalme.

LS: A Empalme, Sonora.

AA: ¿Le platicó su papá cómo era el proceso de enlistamiento o de...

LS: Sí, que ten... Los, por medio de listas que traían y sufrían mucho, porque hasta sufrían hambres, porque tenían, no tenían que perder su lugar que les iba a tocar. Y pues, todo eso lo hacían con mucho sacrificio para poder llegar a Estados Unidos. Y la primera entrada que dio, fue por Caléxico.

AA: Dígame, cómo, ¿cómo le hacía para irse hasta Empalme?

LS: Se venían en, en camión. A como podían.

AA: ¿Cuántos días duraban ahí en Empalme?

LS: Duraban varios días, hasta que ya los entraban, que los ponían a que piscaran algodón, no sé qué cosa, para poder entrar acá a Estados Unidos.

AA: ¿Les pedían que piscaran algodón ahí en Empalme? ¿Qué otra cosa le contaba su papá del proceso de contratación? ¿Les hacían algún tipo de examen médico?

LS: Sí, que los fumigaban, que los fumigaban y deste, y pues el examen médico para poder entrar acá a Estados Unidos.

AA: ¿Qué más les hacían aparte de fumigarlos?

LS: Pues, los pelaban, dice, si no... (risas) Dice que, nos contaba él, pues que deste, de sus amigos, de sus amigos que no podían salirse de donde estaban ellos, donde dormían. Tenían que estar, pues muy reclutados a lo que, pues que ellos venían a trabajar, pero que La Migra de todos modos los trataba mal.

AA: Ah, pero, ¿eso ya es en Estados Unidos?

LS: Ajá.

AA: Pero en México, en Empalme, qué, ¿qué otra cosa les hacían?

LS: En Empalme, pues los chequeaban de todo, para poder entrar, que iban a entrar pa acá pa Estados Unidos.

AA: ¿Había un, algún requisito en específico para ser bracero?

LS: Pues que tenían, que tenían que estar bien de salud.

AA: ¿Tenían que tener conocimiento en el trabajo o a cualquier persona le dejaban entrar?

LS: A cualquier persona lo dejaban entrar.

AA: ¿Su papá ya sabía de agricultura?

LS: Sí, sí, ya sabía de agricultura.

AA: Me dice que la primera vez que cruzó su papá fue a Caléxico. ¿Se acuerda en qué, en qué pueblo, exactamente en qué rancho?

LS: Tengo aquí las... ¿En qué rancho? Pues aquí, este, por aquí por Indio, California, es onde venían.

AA: ¿Qué tipo de trabajo estaba haciendo su papá?

LS: En la uva.

AA: En la uva. ¿Le platicó cómo era la uva?

LS: Sí, que la tenían que pisar y pues que, pues sí les gustaba, porque comían mucha uva. Y deste, y pues sacaban su dinero para mandarlo para atrás para, a su familia.

AA: ¿Su papá les mandaba dinero?

LS: Sí.

AA: ¿Cada cuánto les mandaba dinero?

LS: Lo más pronto posible él mandaba dinero para atrás.

AA: ¿Alguna vez le platicó cuándo les pagaban?

LS: No, no me platicó, pero sí, él siempre tuvo su... Lo que trabajaba les pagaban y mandaban su dinero pa atrás. Se quedaban con poco, porque sabían que otro día iban a volver a trabajar.

AA: ¿Se comunicaba con ustedes?

LS: No, porque no había teléfono en ese entonces.

AA: Y, ¿por carta?

LS: Por carta, por carta.

AA: ¿Sí sabía escribir su papá?

LS: No, pero se la hacía otro compañero.

AA: Y, ¿qué les contaba su papá?

LS: Pues que estaba bien y pues que a la vez triste, porque estaba lejos de todos nosotros. Pero de este, él trataba de que... Me llevaba muchos recuer[dos], me llevaba muchos recuerdos. Se iba a las tiendas a comprarme ropa; telas, porque vestidos no. Pero telas pa que me hicieran vestidos. Y ese, tengo muchos recuerdos de eso.

AA: ¿Alguna vez le llevó un juguete o algo?

LS: Sí, me llevó una máquina de escribir. Con mucho sacrificio, de esas máquinas grandes Remington. (risas) Deste, porque él quería que yo estudiara. Y me llevó, también le dio mucha tristeza que llegó sin nada en una ocasión, porque me compró una muñeca y se la quitaron en Sonora. En ese entonces quitaban, que no podían llevar nada y se la quitaron en Sonora. Y él, pues llegó triste. Me dijo: "No te traje nada, miya, porque me quitaron tu muñeca".

AA: Y, ¿por qué se las quitaban?

LS: Porque en ese entonces acá, todavía hasta ahorita, todavía están, chequean mucho acá en... Ya ves, en Sonorita. Y más antes abusaban mucho, demasiado.

AA: ¿Le contó su papá de alguna injusticia que él haya sufrido en lo personal?

LS: No, él totalmente no la, no sufrió gracias a Dios pero sí sus compañeros, sí sufrieron unas... que lo pelaron en esa ocasión a un compañero de él.

AA: ¿Por qué lo pelaron?

LS: Porque andaba afuera. La Migra lo agarró y ya después y a los tres días lo soltó.

AA: Y, ¿por qué? No, ¿qué no siendo bracero tenían papeles o autorizado estar ahí?

LS: Aún así lo hicieron.

AA: ¿Qué otra injusticia recuerda que le haya contado su papá?

LS: Pues no, no, totalmente no recuerdo lo demás, pero este... Pues sí sufrieron porque venían a trabajar y lo, como los tenían muy limitados de todo.

AA: ¿Cómo le hacían para alimentarse ellos allá? ¿Dónde vivían?

LS: Ellos se compraban comida en la tienda y ellos se hacían.

AA: ¿Los patrones les daban lugar dónde cocinar y dónde vivir?

LS: Sí, o si no rentaban en algún hotel que les rentaban y ahí dormían muchos, todos juntos. Y cocinaban y comían, no totalmente bien, porque no... Pues si gastaban todo su dinero, no iban a mandar dinero para atrás.

AA: ¿Alguna vez se enfermó su papá mientras estuvo acá?

LS: No, él no, no. Que él me haiga contado, no, no se enfermó.

AA: ¿Le tocó saber que alguien se enfermara o que alguien haya tenido algún accidente?

LS: No, en el, con sus compañeros en el grupito que con el que él se venía, no. Que le tocaba y que eran de allá de Cosalá, como donde es él, no.

AA: ¿A qué otra parte de Estados Unidos vino a trabajar su papá?

LS: A Oxnard, California; a Stockton, Salinas.

AA: ¿Qué trabajo estaba haciendo su papá?

LS: La lechuga, la fresa y la uva acá en Indio.

AA: ¿Le platicó alguna vez en qué lugar le pagaban más?

LS: No, le pagaban a \$1.75 la hora, es todo lo que le pagaban.

AA: ¿Alguna vez le comentó su papá si le tocó ver alguna autoridad mexicana que estuvieran asegurándose del trato a los braceros en los campos?

LS: No, deste, pues dice que los trataban que tenían que trabajar enérgicamente, para poderles dar su cheque que se lo, se merecía.

AA: Entonces, ¿sí le tocó ver?

LS: Sí.

AA: Para concluir la entrevista, dígame, ¿tiene alguna anécdota que contar que recuerda que su papá le haya contado?

LS: Sí, deste, me... Bueno, la anécdota que nos gustaba como nos platicaba de un amigo de él que, pos como de lo... Anécdota de algo que a él le haiga gustado que estuviera aquí en Estados Unidos, de recuerdos que hasta ellos se reían, pues de, de un amigo que él me... Nos daba mucho gusto. En una ocasión mi papá que vino acá a Estados Unidos, nos platicó de un compañero de él que se llama, ya murió, se llama Chilo, es de La Estancia. Que venían en grupo y pues, venían en grupito caminando y pos con mucho miedo, porque no sabían cómo cruzar las calles y todo, pero que en eso se dieron cuenta que faltaba uno y voltearon para atrás y estaba parado el otro compañero. Y le decían: “Vente Chilo”. “No”, dice, “porque me están diciendo que me pare”. Era un alto, el *stop*. Pero (risas) y, pues,

historias bonitas también, ¿vedá? También tuvieron entre ellos, ¿verdad? Entre ellos.

AA: ¿Qué otra historia recuerda?

LS: Que ese mismo señor ya estaba enfadado de, pues estar allí y se salió y aún así no volvía, tenía tres días que no regresaba y cuando regresó eran como a las cuatro de la mañana tocándoles la puerta que le abrieran. Y deste, y le abrieron y que venía pelón, lo habían pelado.

AA: ¿La Migra?

LS: Sí. Y le dijeron que parecía perico. (risas) Sí, pues, son anécdotas que pues, son tristes a la vez, pero a la vez le da a uno risa, ¿verdad? Porque no, porque pos son cosas que pasan. Pero son cosas que vivieron aquí en Estados Unidos.

AA: ¿Otra cosa que recuerde?

LS: Pues que me llevaba, pues cosas. Nos llevaba, no hallaba qué llevarnos, de llegar con algo en las manos. Y eso, hay una ocasión que me compró una muñeca, pero se la quitaron en Sonora y llegó muy triste, porque pues él, como yo única mujer, tres hombres que tenía y yo nomás de mujercita, me llevó una muñeca que la compró pero se la quitaron en Sonorita. En Sonora y llegó él triste, diciéndome que la muñeca que me llevaba se la habían quitado. Y yo, pues me puse triste también, pero luego me pasó.

AA: ¿Qué pensaba usted cuando su papá estaba acá en Estados Unidos trabajando como bracero?

LS: Pues nos sentíamos solos, ¿verdad? Porque no estaba el papá, pero mi mamá, pues nos decía que mi papá venía a Estados Unidos para trabajar y ganar un poco más de dinero, para tener una mejor vida.

AA: ¿Cómo fue su vida mientras su papá estuvo fuera?

LS: Pues triste, porque no estaba él y pues, porque el papá, ¿verdad? Pero a la vez, pues lo aceptábamos que él venía a trabajar por acá.

AA: ¿Cuánto tiempo estuvo su papá de bracero?

LS: Pues estuvo vario tiempo, venía por cinco meses y se regresaba y cuando había otra vez contrataciones volvía pa atrás.

AA: ¿Siempre se contrató en Empalme?

LS: Siempre se contrató en Empalme y entraba por acá por Caléxico.

AA: ¿Todas la veces?

LS: Sí. Tengo dos micas y un contrato de él.

AA: En términos generales, ¿usted piensa que el Programa Bracero es un buen programa o fue un buen programa?

LS: Es un buen programa, para que todo lo que están haciendo, luchando por los braceros, de lo que les quitaron a ellos, el diez por ciento.

AA: No, pero en general, ¿fue un buen programa?

LS: ¿De bracero? Pues, sí y no a la vez, ¿verdad? Pero pos, porque se los, los tenían... Les dieron nomás un tiempo para estar en Estados Unidos y luego ya para afuera, pa México de vuelta, pa atrás. No les dieron más oportunidad de que poder estar más tiempo. Como emigrarlos o algo que estén aquí en Estados Unidos.

AA: ¿Cuál usted piensa que fue el lado malo del Programa Bracero?

LS: El lado malo, que no les dieron más oportunidad de que estuvieran más tiempo. Que nomás les daban por cierto tiempo. Y el bracero, pos se desilusionaba, porque si estaba trabajando un poco para mejorar su futuro, pues tenían que regresarse para México, porque de todos modos, por ley de Estados Unidos, tenían que salirse. Aunque les diera tristeza a ellos regresarse, sí. Pero a la vez sufrían también, porque todo lo que hacían, el trabajo, los traían muy enérgicos.

AA: ¿Qué es lo que, qué es lo que le cuenta su papá? ¿Cómo pasaba un día acá bracereando?

LS: Pues trabajando y cuando no trabajaban, pues tenían que estar donde estaban ellos hospedados.

AA: ¿Alguna vez le contó cómo era un día de bracero? ¿A qué horas se levantaban? ¿A qué horas comían?

LS: Se levantaban bien temprano, en la madrugada. Se levantaban como a las cuatro, ya como a las seis un poco desayunaban algo que se hacían ellos, entre ellos los compañeros. Y se llevaban unos cuantos tacos, que decían que ellos hacían deste, de frijol o de lo que podían, para un sándwich, para deste... o un jugo o algo. Y a veces nada, para irse a trabajar.

AA: ¿Extrañaban México?

LS: Sí, sí, claro que sí. Especialmente, pues dejaba su familia allá y lo extrañaba.

AA: El haber sido su padre bracero, ¿cómo cambió su vida?

LS: Un poco, porque pos venía a ganar un poco de dinero, pero deste... Pues a la vez se sentía uno triste, porque él se venía y uno sufría también y de estar sola mi mamá. Tenía que navegar mis otros tres hermanos y yo, somos cuatro y él por acá. Y que nos mandaba el dinero, eso sí, me sentía muy or... Me siento y me sentía orgullosa de él, de que él no nos dejó, no nos olvidó en el trayecto que él estuvo acá de bracero. Miraba por nosotros.

AA: Como buen padre.

LS: Sí. Excelente.

AA: Ya, ahora sí para concluir la entrevista. ¿Quisiera agregar algo usted?

LS: Pues me siento muy orgullosa del proyecto que están ustedes haciendo y esta entrevista, para que... Es una cosa que va a quedar en, me imagino yo que lo van a poner en historia o no sé. Y es bonito para que la gente, los nietos, los hijos o los nietos que lean ese libro o lo que, o que lo vayan a poner en el Internet o no sé. Deste, lo lean la historia de los más antes, de los bisabuelos.

AA: Bueno, señora Sosa, pues muchas gracias por su tiempo y muchas gracias por su información.

LS: Gracias a ti.

AA: Fue un placer.

LS: Igualmente.

(Fin de la entrevista)